

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 23.04.2025 15:27:47
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322523

МИНИСТЕРСТВА НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Рабочая программа дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

В.Е. Федоров

« 30 » августа 2021 г.



**Рабочая программа дисциплины (модуля)*
Современные технологии поиска и обработки информации**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год набора 2021

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2021 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 12 от « 30 » августа 2021 г.

Председатель Ученого совета

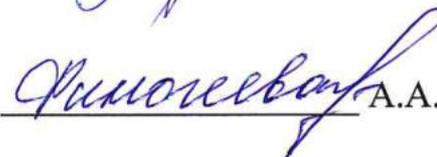
факультета лингвистики и перевода



Л.А. Нефедова

Секретарь Ученого совета

факультета лингвистики и перевода



А.А. Финогеева

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована

кафедрой английского языка

Протокол заседания № 14 от « 30 » августа 2021 г.

Заведующий кафедрой
английского языка



Н.С. Олизько

Автор (составитель):

Доктор филологических наук,
зав. кафедрой английского языка



Н.С. Олизько

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

Рабочая программа дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4
---	--------

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины является систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний о современных информационных технологиях поиска и обработки данных, применение этих знаний при самостоятельном решении прикладных задач.
Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов:
УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации.
ОПК-4.1. Корректно использует электронные словари, различные источники информации.
ОПК-4.2. Самостоятельно осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации.
ОПК-4.3. Соблюдает правила представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.
ОПК-5.1. Понимает принципы работы современных информационных технологий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:	К.М.01.01
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Методология лингвистических исследований (научный семинар)	
Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика	
Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)	
Основы прикладной лингвистики	
Научно-исследовательская работа	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

Знать:
Для достижения УК-1.2. знать: сущность и значение информации в развитии современного общества, основные закономерности создания и функционирования информационных процессов; методы и технологии анализа, систематизации и обобщения информации для решения поставленных задач
Уметь:
Для достижения УК-1.2. уметь: работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; применять для решения проблемной ситуации современные информационные технологии поиска и обработки информации; готовить аналитические обзоры, отчеты и презентации на основе найденной информации
Владеть:
Для достижения УК-1.2. владеть: основными методами, способами и средствами анализа, систематизации и обобщения информации для решения поставленных задач

ОПК-4: Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий

Знать:
Для достижения ОПК-4.1. знать: основные правила и принципы работы с электронными словарями и другими источниками информации в системе глобальных информационных ресурсов
Для достижения ОПК-4.2. знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации
Для достижения ОПК-4.3. знать: правила и принципы представления информации с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
Уметь:
Для достижения ОПК-4.1. уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, используя электронные словари и другие источники информации
Для достижения ОПК-4.2. уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, работать с электронными словарями в рамках профессиональной деятельности

Рабочая программа дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5
Для достижения ОПК-4.3. уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	
Владеть:	
Для достижения ОПК-4.1. владеть: навыками оценки и анализа полученных данных посредством использования информационных ресурсов и технологий	
Для достижения ОПК-4.2. владеть: навыками практического использования современных информационных систем и баз данных для достижения поставленной цели	
Для достижения ОПК-4.3. владеть: современными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	
ОПК-5: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
Знать:	
Для достижения ОПК-5.1. знать: основные принципы работы современных информационных технологий	
Уметь:	
Для достижения ОПК-5.1. уметь: анализировать принципы работы современных информационных технологий	
Владеть:	
Для достижения ОПК-5.1. владеть: опытом анализа, сравнения и рационального выбора современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности	
В результате освоения дисциплины обучающийся должен	
3.1 Знать:	
3.1.1	- сущность и значение информации в развитии современного общества
3.1.2	- основные закономерности создания и функционирования информационных процессов
3.1.3	- методы и технологии анализа, систематизации и обобщения информации для решения поставленных задач
3.1.4	- основные правила и принципы работы с электронными словарями и другими источниками информации в системе глобальных информационных ресурсов
3.1.5	- правила и принципы представления информации с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
3.2 Уметь:	
3.2.1	- применять современные информационные технологии поиска и обработки информации для решения проблемной ситуации
3.2.2	- осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, используя электронные словари и другие источники информации
3.2.3	- работать с электронными словарями в рамках профессиональной деятельности
3.2.4	- представлять информацию в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
3.2.5	- готовить аналитические обзоры, отчеты и презентации на основе найденной информации
3.2.6	
3.2.7	
3.3 Владеть:	
3.3.1	- владения основными методами, способами и средствами анализа, систематизации и обобщения информации для решения поставленных задач
3.3.2	- владения навыками оценки и анализа полученных данных посредством использования информационных ресурсов и технологий
3.3.3	- владения навыками практического использования современных информационных систем и баз данных для достижения поставленной цели
3.3.4	- владения современными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
3.3.5	- опытом анализа, сравнения и рационального выбора современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 50 самостоятельная работа : 58 :	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 1

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Системы поиска и обработки информации			
1.1	Определение информации. Виды информации. Источники информации. Системы поиска и обработки информации. История и современное состояние. Информационная грамотность и информационная культура. Защита информации. /Лек/	1	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.3 Э1
	Раздел 2. Системы поиска и обработки информации			
2.1	Классификация информации. Носители информации. Классификация документальных источников информации. Универсальный десятичный классификатор (УДК). Библиотечно-библиографическая классификация для научных библиотек (ББК). Международный стандартный номер книги (ISBN). Международная патентная классификация (МПК). Технологии анализа информации. /Пр/	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.3 Э2 Э3
	Раздел 3. Системы поиска и обработки информации			
3.1	Анализ содержания источников информации. Особенности информационной работы с печатными источниками. Особенности работы с аудиовизуальными и электронными источниками информации. /Ср/	1	16	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.3 Э2 Э4
	Раздел 4. Приёмы и методы отбора информации			
4.1	Роль информации при решении проблемы. Проблемы поиска информации. Отбор информации. Критерии отбора информации. Проблемы анализа информации. Алгоритм анализа документальных источников информации. Технологии анализа электронной информации. Контентный анализ. /Лек/	1	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1
	Раздел 5. Приёмы и методы отбора информации			
5.1	Формы, методы и средства идентификации, поиска и хранения информации. Интернет, типы ресурсов Интернета. Особенности поиска информации в Интернете. Поисковые системы Google; Яндекс; Апорт; AltaVista. Тематические каталоги. Жёлтые страницы. Полезные ссылки. Работа с реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами. Работа с периодической печатью. Работа с книгой, монографией. Оценивание информации, полученной из средств массовой информации. /Пр/	1	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э2 Э3
	Раздел 6. Приёмы и методы отбора информации			
6.1	Поиск информации в Интернете. Работа с печатной продукцией и с информацией, получаемой из средств массовой информации. Особенности работы с информацией, получаемой на учебных занятиях. Особенности работы с использованием магнитофонных записей, кино - и видеофильмов. Работа с электронным учебником. /Ср/	1	16	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э2 Э4

Рабочая программа дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 7
	Раздел 7. Виды и формы предоставления информации			
7.1	Основные формы представление информации. Естественные и искусственные языки. Текст как объект семантической обработки. Виды семантической обработки документов. /Лек/	1	4	Л1.2 Л1.3Л2.2 Л2.4 Э1
	Раздел 8. Виды и формы предоставления информации			
8.1	Непрерывная и дискретная формы представле-ния информации. Технологии предоставления информации. Технологии научно-исследовательского процесса. /Пр/	1	8	Л1.2 Л1.3Л2.2 Л2.4 Э2 Э3
	Раздел 9. Виды и формы предоставления информации			
9.1	Особенности представления текстовой информации. Особенности представления числовой информации. Особенности представления графической информации. Особенности представления звуковой информации. Особенности представления мультимедийной информации. /Ср/	1	16	Л1.2 Л1.3Л2.2 Л2.4 Э2 Э4
	Раздел 10. Филологические и лингвистические ресурсы и программы			
10.1	Электронные лингвистические ресурсы. Цифровые библиотеки. Информационные системы в филологических задачах. /Лек/	1	4	Л1.2Л2.4
	Раздел 11. Филологические и лингвистические ресурсы и программы			
11.1	Электронные лингвистические ресурсы. Цифровые библиотеки. Задачи информационного поиска с точки зрения филолога. /Пр/	1	8	Л1.2Л2.4
	Раздел 12. Филологические и лингвистические ресурсы и программы			
12.1	Электронные лингвистические ресурсы. Информационные системы в филологических задачах. Задачи информационного поиска с точки зрения филолога. /Ср/	1	8	Л1.2Л2.4

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Доклад, опрос в устной форме, учебная задача.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Примерные темы докладов

1. Этапы развития информационных технологий.
2. Информационная грамотность и информационная культура.
3. Принципы организации информационно-поисковых систем.
4. Информатика и семиотика.

Примерные задания для опроса в устной форме

1. Опишите алгоритм анализа документальных источников информации.
2. Опишите алгоритм анализа электронной информации.
3. Какие технологии обработки текстовых, графических и табличных данных Вы знаете?
4. Проведите сопоставительный анализ гипертекстовой технологии и технологии мультимедиа.

Примерные учебные задачи

Составьте глоссарий по теме "Информационно-поисковые системы". Используйте в качестве источника терминов и понятий электронные словари, энциклопедии и справочники. Не менее 90% понятий глоссарий должны иметь развернутую дефиницию. Представьте глоссарий в электронном виде.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Образец опроса в устной форме

Указания: Дайте развернутый ответ на один из представленных вопросов. Материал должен быть изложен

последовательно, продемонстрирована высокая степень проработанности учебной, научной литературы, должны присутствовать выводы и примеры. Достаточный по объему (5 минут звучания). Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, изложен с использованием терминов и понятий. Время подготовки 10 минут.

1. Основные виды и процедуры обработки информации.
2. Модели и методы решения задач обработки информации.
3. Современные подходы к анализу данных.
4. Алгоритмы построения и анализа данных. Алгоритмы поиска.
5. Современные технологии хранения данных.

6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания доклада:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся последовательно излагает материал, демонстрирует высокую степень проработанности темы, в том числе используя наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации. В докладе присутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада логична: есть вступление, основная часть, заключение. Доклад изложен грамотным языком, соблюдается научный стиль изложения. Доклад представлен в форме свободного изложения материала. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся в основном последовательно излагает материал. Используемые наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации представлены в ограниченном объеме. В докладе отсутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада логична: есть вступление, основная часть, заключение. Доклад изложен грамотным языком, имеются отклонения от научного стиля изложения. Материал излагается в основном не свободно, с опорой на письменный текст. Обучающийся способен ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся не вполне последовательно излагает материал. Наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации представлены и/или не соответствуют излагаемой теме. В докладе отсутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада нелогична: нет вступления и/или заключения. Доклад изложен неграмотно, научный стиль изложения не соблюдается. Материал излагается только с опорой на письменный текст. Обучающийся не способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся излагает материал непоследовательно. Наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации не представлены. Студент не владеет материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно. Либо доклад не соответствует теме, либо доклад отсутствует.

Критерии оценивания опроса в устной форме:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания учебной задачи:

Рабочая программа дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 9
<p>5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.</p> <p>4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.</p> <p>3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.</p> <p>0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки Задача не решена.</p>	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Коротков А. В., Кузьмин А. М.	Мировые информационные ресурсы (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46278)	Москва : МГИМО, 2012	ЭБС
Л1.2	Щипицина Л. Ю.	Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие	Москва: Флинта, 2013	
Л1.3	Синаторов С. В.	Информационные технологии (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=83798)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Кручинин В. В.	Технологии электронного обучения: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/110267)	Москва : ТУСУР, 2016	ЭБС
Л2.2	Федорова Г. А.	Информатизация управления образовательным процессом: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74758)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.3	Романова М. В., Романов Е. П.	Информатика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/104925)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.4	Гольдберг Й.	Нейросетевые методы в обработке естественного языка (https://e.lanbook.com/book/131704)	Москва : ДМК Пресс, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) на 01.10.2018 г. содержит более 6000 научных журналов http://www.elibrary.ru			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/ .			
Э4	Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005 – . – URL: http://window.edu.ru/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

Рабочая программа дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 10
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	
2. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование.
Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно- образовательной среде.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:	
1. Текущая аттестация	70 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы	50%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация	30%
2.1. Опрос в устной форме	30%
Итого:	100%
= 100 баллов	
Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу обучающегося на всех занятиях аудиторной формы (лекции, практические занятия), выполнение контрольных мероприятий, планомерную самостоятельную работу. В ходе освоения дисциплины обучающийся расширяет свой научный опыт, развивает такие универсальные и общепрофессиональные компетенции, как поиск, критический анализ и синтез информации, работа с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Работа обучающихся заключается в изучении ими рекомендуемой основной и дополнительной литературы, включая новейшие публикации периодической печати, при подготовке к занятиям, а также в выполнении контрольных самостоятельных заданий, написание тестов, подготовке докладов, презентаций и проектов. В учебной дисциплине «Современные технологии поиска и обработки информации» обучающийся должен ориентироваться на самостоятельную проработку лекционного материала, подготовку и выполнение контрольных работ и компьютерного тестирования, самостоятельное изучение некоторых разделов курса.	
В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции, онлайн практические занятия, консультации онлайн), в том числе при помощи платформ для видеоконференцсвязи, или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, электронная почта и др.).	
Обучающиеся имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы, посредством интерактивных ресурсов различных компонентов ЭИОС вуза, а также на базе открытых телекоммуникационных сервисов, электронной почты и социальных сетей. Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.	
При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.	

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационным технологиям, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect)

Рго и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля) «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений:

№ п/п	Учебный год	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2021/2022	актуализировано учебно-методическое и информационное обеспечение	30.08.2021г., протокол №14		30.08.2021г., протокол №12	